



ferdinando bruni  
elio de capitani

THE  
**HISTORY  
BOYS**

di  
alan bennett

elfo  
puccini



[www.elfo.org](http://www.elfo.org)

# THE HISTORY BOYS

DI ALAN BENNETT

TRADUZIONE DI SALVATORE CABRAS E MAGGIE ROSE

UNO SPETTACOLO DI FERDINANDO BRUNI  
E ELIO DE CAPITANI

LUCI DI NANDO FRIGERIO

**CON ELIO DE CAPITANI** Hector  
**IDA MARINELLI** Mrs Lintott  
**GABRIELE CALINDRI** Il Preside  
**MARCO CACCIOLA** Irwin  
**GIUSEPPE AMATO** Scripps  
**MARCO BONADEI** Rudge  
**ANGELO DI GENIO** Dakin  
**LORIS FABIANI** Lockwood  
**ANDREA GERMANI** Timms  
**ANDREA MACCHI** Crowther  
**ALESSANDRO RUGNONE** Akthar  
**VINCENZO ZAMPA** Posner

ASSISTENTE ALLA REGIA ANNA RITA SIGNORE  
ASSISTENTE SCENE E COSTUMI ANDREA SERAFINO  
CAPO MACCHINISTA GIANCARLO CENTOLA  
MACCHINISTA GIANCARLO CENTOLA  
FONICO E DATORE LUCI GIUSEPPE MARZOLI  
SARTA ORTENSIA MAZZEI  
FOTO DI SCENA LARA PEVIANI  
PROGETTO GRAFICO PLUM

UNA PRODUZIONE **TEATRIDITHALIA**

LO SPETTACOLO HA DEBUTTATO IL 10 DICEMBRE 2010

ALL'ELFO PUCCINI DI MILANO

elfo  
puccini



# ...I POETI, I VERSI, I FILM, LE MUSICHE, LE CITAZIONI

## POETI E SCRITTORI

### WYSTAN HUGH AUDEN

(1907–1973)

#### Letter to Lord Byron

*“Lascia che ogni bimbo che tu educhi  
possa sviluppare la maggiore nevrosi  
che possa reggere un bambino”.*

#### Musée des beaux arts

*“Quanto a sofferenza, loro non  
sbagliavano mai gli antichi maestri...  
per loro era come mangiare  
o aprire una finestra”.*

#### Lullaby

*“Poggia il tuo capo dormiente, amore,  
umano sul mio braccio infedele.”*

### RUPERT BROOKE

(1887–1915)

#### The soldier

*“C’è un qualche angolo di una terra  
estranea... In quella terra ricca si  
nasconde una polvere ancora più ricca”.*

### FRANCES CORNFORD

(1886–1960)

#### On Rupert Brooke

*“Splendidamente impreparati  
alla lunga insignificanza  
della vita.”*

### THOMAS STEARNS ELIOT

(1888–1965)

#### Mr Eliot’s sunday morning service

*“Un pittor della scuola umbra  
dipinse su un fondo di gesso  
l’aureola del Dio Battezzato.  
Scuro e sbrecciato è il deserto  
Ma attraverso l’acqua pallida e sottile  
Splendono ancora i piedi inoffensivi  
E là in alto il pittore ha collocato  
Il Padre e lo Spirito santo”.*

#### Gerontion

*“Dopo una tale consapevolezza,  
come sperare misericordia?”.  
“Sono un vecchio in un’arida stagione.  
Basta.”*



## THOMAS HARDY (1840–1928)

*“Hanno gettato il Tamburino Hodge, senza-bara, a riposare come l’hanno trovato per lapide una collinetta che spezza la pianura intorno; ogni notte, sopra il tumulo estranee costellazioni occidentali.*

*Non immaginava Hodge, il giovane tamburino – fresco della sua casa nel Wessex – il senso del vasto Karoo, steppa, argilla polverosa, e perchè alla visione notturna sorgessero strane stelle scintillanti.*

*E tuttavia una parte di quella ignota piana sarà per sempre Hodge; petto e cervello semplice del Nord, adesso sono un albero del sud, e costellazioni dagli strani occhi regnano sue stelle per l’eternità”.*



## ALFRED EDWARD HOUSEMAN (1859–1936)

*“Ogni forma di conoscenza è preziosa, che abbia o meno una qualche utilità per l’essere umano”.*

### Shropshire Lad

*“Ora il più grazioso fra gli alberi, il ciliegio”.*

*“L’albero dell’uomo mai è stato silente. Un tempo era il romano, ora sono io”.*

### Last poems

*“Pensare che due più due fa quattro e non mai cinque oppure tre da tanto tempo il cuore dell’uomo è dolente, per tanto tempo tale resterà”.*

## FRANZ KAFKA (1883–1924)

## RUDYARD KIPLING

(1865–1936)

### Epitaphs of the war

*“A chi vi chiede: perché mai morirono, dite che i nostri padri ci mentirono”.*



**PHILIP LARKIN** (1922–1985)

*“Quelle lunghe file irregolari  
tutti in piedi, pazienti,  
come in attesa davanti allo stadio,  
corone di cappelli, il sole  
sulle arcaiche facce baffute  
sorridenti come se si trattasse solo  
di una bella scampagnata di  
ferragosto.  
Mai più una simile innocenza,  
mai prima, né dopo di allora,  
si è trasformata in passato  
senza una parola  
Gli uomini che lasciano i giardini  
in ordine  
Le migliaia di matrimoni che durano  
un pò più a lungo  
Mai più un’innocenza come quella”.*

**JOHN MILTON** (1608–1674)

**Samson Agonistes**

*“Niente lacrime, non vi è ragion  
di gemere.”*

**GEORGE ORWELL** (1903–1950)

**WILFRED OWEN** (1893–1918)

**STEVIE SMITH** (1902–1971)

**Non mi sbracciavo per salutare,  
stavo affogando**

*“Inghilterra sei qui da troppo tempo  
le canzoni che canti, le avevi già  
cantate  
in un tempo passato, ora sono  
sbagliate”.*

**WALT WHITMAN**

(1819–1892)

**OSCAR WILDE** (1854–1900)

**VIRGINIA WOOLF** (1882–1941)

**WILLIAM  
SHAKESPEARE**

(1564–1616)

**Amleto, atto V, scena II**

*“Oh sciagura! Sprangate le porte  
Tradimento! Inseguitelo!*

**Re Lear, atto V, scena III**

**Edgar:** *Signore mio, aprite gli occhi.*

**Kent:** *Non affliggete il suo spirito,  
oh lasciate che egli muoia in pace.  
Sarebbe odiarlo, il volerlo disteso  
più a lungo sulla ruota di tortura  
di questo duro mondo.*

**Edgar:** *È proprio morto.*

**Kent:** *È un miracolo che abbia  
resistito così a lungo:  
egli usurpava la sua vita.*

**Kent:** *Io, signore, debbo mettermi in  
viaggio! Il mio padrone mi chiama,  
non posso dirgli di no.*

**Edgar:** *Noi dobbiamo rassegnarci  
al peso di questi tristi tempi e dire  
quello che sentiamo, e non ciò che  
dovremmo.*



( WILLIAM SHAKESPEARE )

## Otello, atto V, scena II

*“Lavatemi in abissi di fuoco liquido!”*

## Pene d'amore perdute, atto V, scena II

*“Grevi son le parole di Mercurio dopo  
i canti di Apollo. Voi per la vostra  
strada, noi per la nostra”.*

## Sogno di una notte di mezza estate, atto II, scena I

*“Ascolta Demetrio io sono il tuo cane  
fedele. Più mi batti, e più io ti lecco  
la mano”.*



# FILOSOFI

## BLAISE PASCAL

(1623–1662)

### Les pensées

*“Il cuore conosce ragioni che  
la ragione non conosce”*

## FRIEDERICK NIETZSCHE

(1844–1900)

## PLATONE (428–348)

## LUDWIG

## WITTGENSTEIN (1889–1951)

### Tractatus Logico-Philosophicus

*“Il mondo è tutto ciò che accade.”  
“Su ciò di cui non si può parlare  
si deve tacere.”*

## JEAN-PAUL SARTRE

(1905 –1980)

# ATTORI

## PAUL HENREID (1905–1992)

## BETTY DAVIS (1908–1989)

## JAMES MASON (1909–1984)

## ANN TODD (1909–1993)

## FILM

*Perpetuamente tua* (orig. *Now, Voyager*, 1942, regia **IRVING RAPPER**)

*Breve incontro* (orig. *Brief Encounter*, 1945, regia **DAVID LEAN**)

*Settimo velo* (orig. *The Seventh Veil*, 1945, regia **COMPTON BENNETT**)

*Svengali* (1931, regia **ARCHIE MAYO**)

*This Sporting Life*

(it. *Io sono una campione*, 1963, regia **LINDSAY ANDERSON**)



## MUSICA DAL VIVO

*L'accordéoniste* di **MICHAEL EMER**

*La Vie en Rose*, nella versione cantata da **EDITH PIAF**

*Bewitched, Bothered and Bewildered* di **RODGERS AND HART**

*Concerto per Pianoforte n. 2*, **SERGEJ RACHMANINOV**

*When I survey the Wondrous Cross*, **ISAAC WATTS**

*La patetica* (*Sonata per pianoforte n.8*), **LUDWIG VAN BEETHOVEN**

*Breve incontro* di **MAX STEINER**

*Sing as we go* e *Wish me luck as you wave me goodbye*

di **PARR DAVIES** (originariamente cantate da **GRACIE FIELDS**)

*It's a Sin* di **PET SHOP BOYS**

*Bye Bye, Blackbird*

di **RAY HENDERSON AND MORT DIXON**

THE  
**HISTORY  
BOYS**  
di  
alan bennett

Il preside

Irwin

Rudge

Dakin

Timms

Scripps

Mrs Lintott

Hector

Akthar

Posner

Crowther

Lockwood

